

## 第34回 甲南英文学会定期総会・研究発表会のご案内

2018年7月28日

甲南英文学会会長 大森 義彦

メール：els@konan-u.ac.jp

ウェブ：<http://www.konan-u.ac.jp/~els>

本年度の総会、および研究発表会・講演会を以下の要領で開催いたします。ぜひともご参加くださいますよう、ご案内申し上げます。

### 記

日時：2018年9月15日（土）13時00分より

場所：甲南大学5号館2階、524号教室、525号教室

### プログラム

13:00 -13:50           **総会**（5号館2階525教室）

#### 議題

- 1 2017年度決算報告
- 2 2018年度予算案
- 3 新会長の選出
- 4 規約の改正
- 5 その他

#### 報告

- 1 編集委員会より
- 2 その他

14:00-16:00

研究発表

[英語学] 5号館2階524教室

司会：福田稔（宮崎公立大学）

1 Structural Preference in Japanese Locative Alternation

青木奈律乃（甲南大学大学院博士課程）

司会：Nigel. G. Duffield（甲南大学）

2 Function word reduction in infant-directed Japanese

Andy T. Martin（甲南大学）

[英米文学・文化] 5号館2階525教室

司会：杉浦裕子（甲南大学）

1 *Coriolanus* における無理解

梅田杏奈（甲南大学大学院修士課程）

司会：中井誠一（島根大学）

2 Mark Twain の旅行記群における「ニカラグア紀行」と Mr. Brown

浜本隆三（甲南大学）

司会：横山三鶴（甲南大学非常勤講師）

3 階級表象とその時代的考察から見たD・H・ロレンス『チャタレー夫人の恋人』におけるアンビバレンス

岩井学（甲南大学）

16:20-17:30

講演会（5号館2階525教室）

司会：堂村由香里（甲南大学非常勤講師）

ウォーキングとイギリス文学

中島俊郎（甲南大学名誉教授）

17:45-19:30

懇親会 (2号館1階 グローバルゾーン)

参加費： 3000 円

### 【出欠について】

昨年度から、出欠の連絡はオンラインで行うことになっております。下記の URL をご利用くださいますようお願いいたします。

いたします。

なお、郵送でニューズレターを受け取られている場合は同封のハガキ（または下記のフォーム）よりご連絡ください。

第 34 回 甲南英文学会 出欠連絡フォーム

<https://goo.gl/forms/rXSJBAmkfybEHJ82>

回答期限:7/4(水)13:00 まで

※期間中は何度でも送信が可能ですので、内容を修正したい場合は再度送信ください。

※スマートフォンからも回答可能です。

〈入力の流れ〉

1. 最初に氏名の記入をお願いいたします。
2. ・「総会」欄で「参加」を選択した場合、「次へ」を押すと研究発表・懇親会への出欠欄に移ります。  
・「総会」欄で「欠席」を選択した場合、委任状フォームへ進みます。内容を確認後、チェックボックスにチェックを入れ署名をお願いいたします。「次へ」を押すと研究発表・懇親会への出欠欄に移ります。
3. 「送信」を押すと回答完了です。

### 【役員会について】

本年度の役員会は、10号館8 階準備室(L-810)にて12:00より開催予定です。

役員の方は万障お繰り合わせのうえ、ご出席をよろしくお願いいたします。

第 34 回 甲南英文学会研究発表会・講演会レジュメ

研究発表 14:00~16:00

[ 英語学部門 ] 524 講義室

司会：福田稔（宮崎公立大学）

1 Structural Preference in Japanese Locative Alternation

青木奈律乃（甲南大学大学院博士課程）

The present study deals with the question of whether two variants in locative alternation in (1) are comparable with respect to processing cost.

(1) a. ジョンは 壁に ペンキを 塗った。

(Theme-object type = T-type)

John-top wall-dat paint-acc smear-past

“John smeared paint onto the wall.”

b. ジョンは 壁を ペンキで 塗った。(Location-object

type = L-type)

John-top wall-acc paint-with smear-past

“John smeared the wall with paint.”

In (1), the wall as location object and paint as theme object show the argument alternation in such a way that the theme is an accusative-marked object in (1a) while the location is the accusative one in (1b). As for the conditions governing this alternation, it has been pointed out that the verb meaning decides the possibility of the alternation (Pinker 1989, Goldberg 1995, etc.). In the aspect of sentence processing, such verb-centric analysis is compatible with the alternation in SVO languages like English, but it is not clear whether it can apply to SOV languages like Japanese because the verb comes after the object NPs.

Two research questions are raised: (i) Is there a difference in the processing cost even before the verb region? If the verb meaning exclusively decides the type of the construction, there would be no difference in RTs at the preverbal objects region. Furthermore, (ii) does the word-order factor affect the RTs? Koizumi & Tamaoka (2004) revealed that the acc-second order was easier to process in Japanese ditransitive sentences. Such

difference in the word-order of the objects might be observed in locative alternation. In order to address these two questions, two self-paced reading studies were conducted by using two types of non-alternating verbs attested in a norming study.

The results of two self-paced reading studies showed that at the preverbal region there was a structural preference in both of experiments in such a way that the T-type construction was read faster than the L-type one. Additionally, at the verb region, the preferences for each compatible type of the construction were observed, where the T-type construction was read faster in the experiment with the T-oriented verbs while the L-type one was read faster in the L-oriented verbs.

These findings indicate that in the SOV language like Japanese there is a preverbal preference for the T-type construction independently of the verb types, but the matching between the verb types and the construction type is reanalyzed at the verb region.

司会 : Nigel. G. Duffield (甲南大学)

## 2 Function word reduction in infant-directed Japanese

Andy T. Martin (甲南大学)

Function words tend to be phonetically less salient than content words, leading some to hypothesize that infants might use these differences to bootstrap the distinction between the two word types. Swanson, Leonard, and Gandour (1992) tested the hypothesis that mothers might further enhance this difference when speaking to infants by having mothers read a set of stories both to their infant and to an adult experimenter. They found that the vowels in content words in infant-directed speech (IDS) were significantly longer than those in adult-directed speech (ADS), while the vowels in function words did not differ across registers. From these results, they argue that mothers exaggerate the content word-function word distinction in speech to infants. However, because all of the content words in their study are lexically stressed, and all of the function words are unstressed, it is unclear whether the mothers in the study are exaggerating the content-function distinction or the stressed-unstressed distinction.

We attempt to tease apart these possibilities by comparing the durations of content and function words in Japanese, a language that displays function word reduction (Shirai, 2002), but has no distinction between stressed and unstressed syllables. We recorded 22 Japanese mothers speaking spontaneously both to their own infants (IDS), and to an adult experimenter (ADS), and measured the average mora duration for every word that did not occur at the end of a prosodic phrase. We constructed a generalized linear mixed effects model, with mora duration as the dependent variable, fixed factors Register (ADS or IDS), Word Type (content or function), and a Register×Word Type interaction term, and random factors Speaker and Word. The estimated coefficients for the linear model were then used to generate predicted mora durations for four kinds of word: ADS content, ADS function, IDS content, and IDS function.

The results show that speakers significantly reduce function words in speech to adults, but that this reduction disappears in speech to infants. This result is thus precisely the reverse of the Swanson et al. findings—English speakers enhance the distinction between content and function words in IDS by increasing the duration of content words, while Japanese speakers de-emphasize the same distinction in IDS by increasing the duration of function words.

Although these two sets of results appear to contradict each other, we believe they can both be understood as forms of enhancement if the rhythmic structure of each language is taken into consideration. English is a stress-timed language, meaning that rhythm is most easily perceived when the contrast between stressed and unstressed syllables is largest. Japanese, in contrast, is a mora-timed language in which rhythm relies on uniform durations across successive moras. Our two studies thus provide evidence that speakers of IDS in each language emphasize that language's specific rhythmic structure for the benefit of infants, even when, as in Japanese, this emphasis ends up obscuring the phonetic differences between content and function words.

1 *Coriolanus* における無理解

梅田杏奈（甲南大学大学院修士課程）

*The Tragedy of Coriolanus* (1608, 以下 *Coriolanus* と表記)は Shakespeare による最後の悲劇とされている。しかし、悲劇の集大成であるにもかかわらず *Othello*, *Macbeth*, *Hamlet*, *King Lear* の四大悲劇に比べるとマイナーな作品で、書店には訳本すら並ばない。*Coriolanus* は知名度の低さに加え、評価も低い。なかでも「高慢」や「傲慢」という非難は後を絶たず、主人公の死は自業自得の結末として片づけられる。悲劇ですらないとの批判もある。一方、David Kastan は *Coriolanus* を「四大悲劇より悲劇性が深化したもので」「もはや artistic control (芸術的制御)を放棄している」と指摘するが詳しい説明は行っていない。では、artistic control がないとはどういうことか。*Coriolanus* の悲劇性を主人公が観客から理解されないという点を含めて考えていく。

まず、*Coriolanus* の劇中における孤立である。彼は民衆に嫌われている。高圧的な態度で民衆を見下し、嫌悪を露わにするからだ。自分に正直すぎるために対立を生み、不器用なために誤解が深まる。その上、周りが期待する理想的な *Coriolanus* 像を演じられない。自分を偽るくらいなら、祖国ローマを追放される道を選ぶ。この「演技」の放棄によってコミュニケーションが破綻し、*Coriolanus* は孤立する。

「演技」の放棄に加えて *Coriolanus* は「言葉」を放棄する。あくまでも行動者であることにこだわり続ける彼は、人に媚び、取り繕い、馴れ合いの中にいる人間には理解されない。心情を吐露することもほとんどなく、観客と劇を結ぶ言葉の役割を無視することで、観客には何も伝わらなくなる。独白から検討しても、四大悲劇の主人公に比べて *Coriolanus* は心の葛藤や後悔の念をアピールすることもない。心情を言葉にして伝えることで成り立つはずの戯曲から、*Coriolanus* は「演技」も「言葉」も排除する。つまり、登場人物の心情を理解するという観客の唯一の特権をも奪っているのである。心に訴えかけるものがなく、共感も生まれえない。これが artistic control の欠落として指摘される点だと考えられる。

したがって、*Coriolanus* の孤立は劇中だけでなく劇場全体を巻き込むものになる。実際には「演技」と「言葉」を放棄したからといって、*Coriolanus* に悩みや葛藤

が無い訳ではないことは劇を丁寧に読み込めばわかる。伝わらないからといって、それ以上理解することを拒否したのは観客である。家族、友人、民衆、観客、誰にも共感されないまま死を迎える *Coriolanus* に悲劇性がないというのは、無理解によるものだ。観客の共感を得るための *artistic control* さえ放棄し、「本当の孤独」を表現したという点で *Coriolanus*こそが悲劇の集大成だといえるのではないか。

司会：中井誠一（島根大学）

## 2 Mark Twain の旅行記群における「ニカラグア紀行」と Mr. Brown

浜本隆三（甲南大学）

Mark Twain は出世作 *The Innocents Abroad*(1869)に先立ち、のちに本の体裁にまとめられる旅行記事集を2つ書いていた。「ハワイ紀行」と「ニカラグア紀行」がそれである。「ハワイ紀行」は1866年3月から6月にかけて、ハワイ諸島を訪問したとき、サクラメントの *Union* 紙に宛てて書いた25通の記事を指し、1966年、*Grove Day* の編集で *Mark Twain's Letters from Hawaii* と題して出版された。「ニカラグア紀行」は、1866年末から1867年にかけて、サンフランシスコからニューヨークに至るまで、およびハンニバルへの帰郷とニューヨーク滞在記を *Alta California* 紙に寄せた26通の記事を指し、1940年に *Mark Twain's Travels with Mr. Brown* と題して出版された。

「ハワイ紀行」は、Walter Frear や David Zmijewski らの研究で、Twain の足跡の解明や同作の意義の検証がすすめられているが、「ニカラグア紀行」を正面から取り上げた研究は皆無と言ってよい。同作が研究対象とされにくい理由はさまざまだが、とくに旅の目的が一貫しておらず、旅行記というよりも雑記に類し、一般的な旅行記としては扱いにくい点が指摘できる。本発表では、「ニカラグア紀行」を「ハワイ紀行」と *The Innocents Abroad* とを結ぶ作品として、また Twain の人生で西部と東部とを結ぶ旅行記事として検討してみたい。

発表者はこれまで、「ハワイ紀行」に登場する架空の旅仲間 Mr. Brown に着目し、その存在や役割を考察してきた。発表では、「ハワイ紀行」における Mr. Brown の役割を確認しつつ、「ニカラグア紀行」に登場する Mr. Brown を概観し、同氏と Twain の関係、およびこの旅仲間のその後について検討する。「ニカラグア紀行」に登場する Mr. Brown の考察を通して、Twain が西部の一新聞

記者からアメリカを代表する旅行記作へと生まれ変わる過程の一端を描くことができるはずである。

司会：横山三鶴（甲南大学非常勤講師）

### 3 階級表象とその時代的考察から見たD・H・ロレンス『チャタレー夫人の恋人』におけるアンビバレンス

岩井学（甲南大学）

D・H・ロレンス（1885-1930）の『チャタレー夫人の恋人』（1928）は周知のように、上流階級の夫人コンスタンス・チャタレーが森番のオリバー・メラーズと不倫関係となり、二人で駆け落ちするという、当時の読者層にとってショッキングなプロットの小説である。本発表ではこの作品について、以下の二つの角度から分析してみたい。まずこの作品は、これまでしばしば解釈されてきたような二項図式——例えば生命力を失った上流階級とロレンス流の価値観を体現した労働者階級、またその両階級が体現する、袋小路に陥った機械文明と神秘的な力に満ちた自然、など——では捉えられないテキストなのではないか。『チャタレー』は、上記のような二項対立を無効化し、支配階級と下層階級が共犯関係にあることを描いているのではないか。二点目は、この作品は一見物議をかもすプロットの作品ではあるが、このテキストでの上流階級と労働者階級の描写には、当時の読者層である中産階級的な視点が影響を与えているのではないか。

以上の点を確認するために、階級対立の描写、労働者階級の表象や移住の意味などを足がかりとし、また世紀転換期頃から盛んに議論されたイギリス人の人種退化や大戦期に広く流布した戦争による社会浄化論も参照しながらテキストを分析していきたい。また『チャタレー』同様イギリス中部地方を舞台とし、階級を跨いだ結婚、そしてカナダへの移住というパターンを取る短編「牧師の娘」（1914）および「ヘイドリアン」（1919）といったロレンスの他のテキストとの比較および『チャタレー』の初稿から完成稿までの改稿の過程も検討する。このような分析を通し、ロレンス最晩年のテキスト『チャタレー夫人の恋人』が、物議を醸すショッキングなプロットでありながら、当時の読者層である中産階級の思考の枠組みや価値観と重なり合う部分もあるアンビバレントなテキストであることを論じてみたい。

## 講演会 16:20-17:30

司会：堂村由香里（甲南大学非常勤講師）

ウォーキングとイギリス文学

中島俊郎（甲南大学名誉教授）

かつてイギリス文学史を担当したが、たちまち難題に直面した。受講生は文学思潮どころか作品を何一つ読んでいない。受講生だけではない。教える側も大差なく、漱石のいう「ない袖をふらなくてはいけない」状況であった。白紙状態の両者が教室において向き合うことになった。

文学史は丸暗記と相場は決まっていたが、何とか作者、作品、年代の羅列を避けたく、時代思潮と文学作品との関連を有機的に提示できないものか、と腐心した。そこで「バラ」、「オーク」などの植物の表象を横軸にして、時代、社会、文化などを縦軸にして、両軸を交差させてイギリス文学史という座標を組み立て、描いてみた。

以来、中心におく表象として動植物を多く用いたが、ある時、静止したものではなく動態でもってイギリス文学を捉えることができないものかと考えはじめた。そこで「歩行」つまりウォーキングという運動でもってイギリス文学史を読み解こうとした。その結果、チョーサーからロマン派詩人をえて小説家ディケンズ、ジョイス、詩人エドワード・トマスまで、ウォーキングにまつわる生産的な文学的営為に圧倒された。

ウォーキングという営為を精神的な指針にまで高め、文学の創造に少なからず寄与したのは、他ならないイギリス人であった。ヴィクトリア朝末期から 20 世紀初頭にかけて、「ウォーキング・エッセイ」という文学ジャンルまでもが生まれるほど「ウォーキング文学」は隆盛をきわめ、文学活動にとどまらず環境問題の議論にまで活用されてきた。だが、ウォーキングの文学化の過程を緻密に分析した研究は意外と少ない。この講演においては、ウォーキングを現象として捉えるのではなく、**John Gay** (1685-1732) や **William Hazlitt** (1778-1830) のウォーキング・テキストを具体的に分析してその欠を補うことができれば、と願っている。